

Руководство пользователя

EM 30
EM 30 K
EM 30 KLC



«Энтрхаль медикал ГмбХ»,
Боекхолтер Вег 1b,
D- 47638, Штраелен.

Тел. +49 2834 94 24 88 0

entrhal
medical

1	Инструкции по безопасности:	3
2	Подключения, элементы управления и регулировки	5
3	Технические данные	5
4	Включение сварочной машины	6
5	Дисплей модели EM 30	6
6	Первоначальные настройки	7
6.1	Выбор языка	7
6.2	Настройка даты	8
6.3	Формат даты	8
6.4	Настройка единиц измерения	9
6.5	Параметры режима готовности	9
6.6	Настройка времени ввода пароля	10
6.7	Настройка личного кода	10
6.8	Предварительное задание температуры	12
6.9	Задание давления сварки	13
6.10	Параметры обслуживания	14
7	Эксплуатация сварочной машины	15
7.1	Настройка края сварки	15
7.2	Параметры сварки	15
7.3	Сварка	15
7.4	Проверка процесса сварки	16
7.5	Регулировка температуры	16
7.6	Настройка даты истечения срока годности	17
7.7	Настройка личного кода	18
7.8	Настройка кода партии	18
7.9	Ввод и выбор текста	19
7.10	Настройки принтера	20
7.10.1	Форматирование печати	21
7.10.2	Замена красящей ленты принтера	21
7.10.3	Изменение плотности печати	22
7.11	Настройка счетчика	23
8	Конфигурация упаковки	23
8.1	Определение конфигурации	23
8.2	Поиск конфигурации	24
9	Подключение к компьютеру (только для модели EM 30 KLC)	24
9.1	Документирование процесса сварки	24
9.2	Передача данных	24
9.3	Управление сварочной машиной с компьютера	25
10	Внешний принтер (только для модели EM 30 KLC)	25
11	Гарантия	25
12	Поиск и устранение неисправностей	25
13	Запасные части	26

1 Инструкции по безопасности:



Перед включением сварочной машины ознакомьтесь со следующими инструкциями по безопасности.

Экспликация:



Обратитесь к руководству пользователя



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током.

На момент отгрузки с завода-изготовителя все устройства находятся в безупречном состоянии с точки зрения безопасности.

Чтобы сохранить такое состояние, соблюдайте следующие инструкции по безопасности, а также указания на табличках, маркировки и указания по технике безопасности на сварочной машине. В противном случае возможно возникновение угрозы безопасности персонала или повреждения устройства.

Настоящие инструкции по безопасности действительны на территории Германии. В других странах могут действовать собственные (национальные) правила.

Если данных инструкций по безопасности недостаточно, можно обратиться к изготовителю по указанному адресу.

- Проверьте содержимое упаковки и немедленно предъявите претензии транспортной организации по поводу повреждений.
- Перед использованием сварочной машины убедитесь в отсутствии повреждений. В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь к квалифицированному электрику или в нашу компанию по указанному ниже адресу.
- Перед использованием сварочной машины убедитесь, что напряжение устройства совпадает с параметрами электросети в вашей стране. Предохранитель рядом с выключателем питания следует выбирать в зависимости от источника питания. Для 115 В: Т8А, для 230 В: Т4А. Сварочная машина поставляется с предохранителем Т4А.
- Сварочную машину следует подключать только к заземленной розетке с помощью кабеля питания из комплекта поставки. Запрещается подключать устройство к источнику питания, к которому подключено ИТ-оборудование.
- Установите устройство на прочную поверхность.
- Если сварочная машина была внесена в теплое помещение с холода, возможно образование конденсата. Дождитесь, пока температура устройства придет в соответствие с температурой окружающей среды. **В случае эксплуатации устройства при наличии конденсата существует угроза для жизни!**
- Замена предохранителей и ремонт может проводиться только квалифицированным персоналом. Обратитесь по указанному ниже адресу.

- **Перед чисткой: отключите сварочную машину от сети!** Для чистки устройства используйте сухую или слегка увлажненную мягкую салфетку. Не допускайте попадания воды внутрь устройства.
- Используйте сварочную машину в сухих помещениях при температуре от 15 до 30 °С. Если сварочная машина используется в условиях, отличающихся от указанных выше, возможны функциональные ошибки или повреждение устройства. Перед началом эксплуатации дождитесь, пока температура сварочной машины сравняется с температурой окружающей среды.
- Сваривайте только применимый упаковочный материал. В случае каких-либо сомнений обратитесь к дилеру или изготовителю сварочной машины.
- Запрещается сваривать полиэтиленовые пакеты или аналогичные предметы. Это приведет к повреждению сварочной машины.
- Ни в коем случае не вставляйте заостренные или плоские инструменты в отверстие подачи. Это может привести к повреждению сварочной машины или инструментов.
- Запрещается вставлять какие-либо предметы в вентиляционные отверстия сварочной машины. Возможно поражение электрическим током или повреждение сварочной машины.
- После работы печатающая головка может быть горячей. Прежде чем открывать крышку для замены красящей ленты, дайте принтеру остыть.
- Проверьте электробезопасность сварочной машины не реже одного раза в год.
- Запрещается использовать сварочную машину, если есть какие-либо сомнения относительно безопасности ее состояния.
- Пользователь несет ответственность за приемлемые результаты сварки. Чаще проверяйте сварной шов. Контролируйте процесс сварки.

2 Подключения, элементы управления и регулировки



3 Технические данные

Номинальное напряжение:	115 В ~ / 230 В~ ±10 %	
Номинальный ток:	0,2 - 6,5 А	
Диапазон частоты:	48 - 62 Гц	
Номинальная подводимая мощность	800 В-А	
предохранитель сети питания 	Для 115 В: Т8А, для 230 В: Т4А	5 x 20 мм
Предохранитель цепи нагрева (внутренний):	4АТ / 250 В	5 x 20 мм
Батарея:	3 В, литий-марганцевая	CR 2032
диапазон температур окружающей среды:	+15 ...+30 °С	
Температура хранения:	-10 ...+50 °С	
Влажность:	60% отн. влажности при +30 °С	Без конденсации!
Категория защиты:	IP20	
Электробезопасность:	EN 61010-1	
Класс защиты:	I	
Степень загрязнения:	2	
Размеры (Ш x В x Г):	(465 x 100 x 240) мм	
Вес:	8,8 кг	
Порт печати:	9-контактный	
Разъем USB:	Type B	
 Все порты представляют собой цепи БСНН, надежно изолированы от опасной цепи питания.		

4 Включение сварочной машины

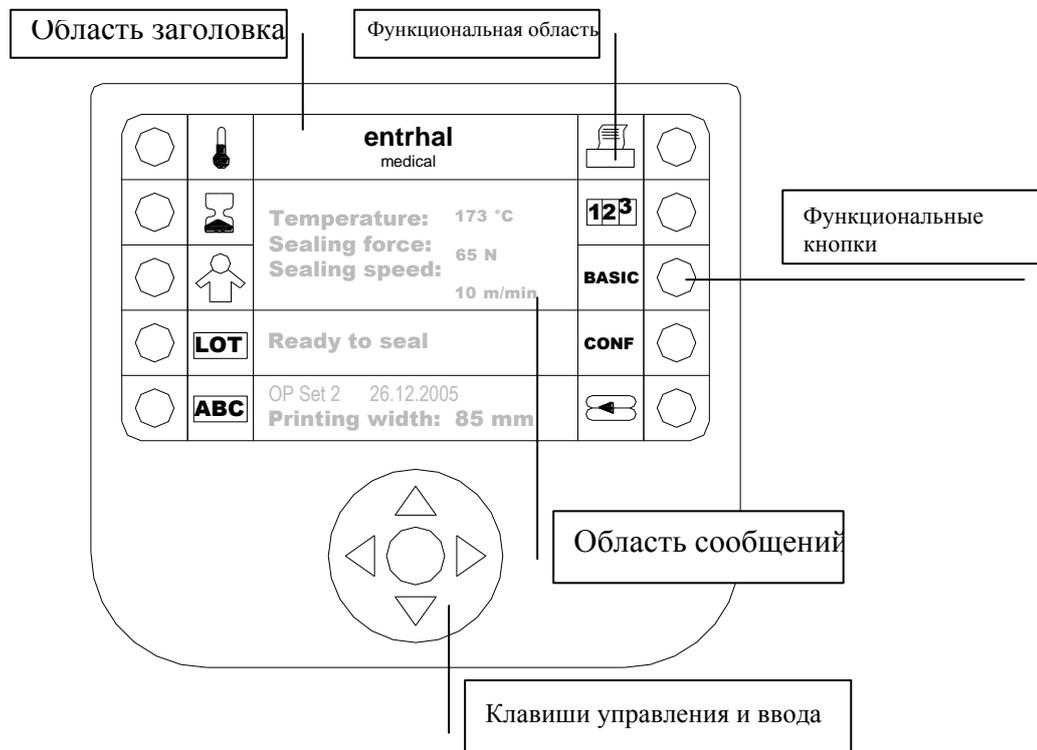
Перед включением сварочной машины прочтите данное руководство и инструкции по безопасности, приведенные в конце!

Включение сварочной машины осуществляется с помощью выключателя, расположенного в задней части изделия. Сварочная машина рассчитана на напряжение 115 и 230 В частотой 50 или 60 Гц.

Сварочная машина готова к работе через несколько минут после включения питания. О готовности машины свидетельствует индикация на дисплее и короткий звуковой сигнал.

5 Дисплей модели EM 30

(По умолчанию установлен английский)



Пользовательский интерфейс состоит из 10 функциональных кнопок, 4 клавиш управления с клавишей ввода посередине.

Дисплей разделен на несколько областей: заголовок, функциональная область и область сообщений.

Использование функциональных кнопок показано в функциональной области.

В области отображения показаны функции клавиш управления. В середине клавиш управления размещена клавиша ввода.

6 Первоначальные настройки

Прежде чем приступить к эксплуатации сварочной машины, необходимо выполнить некоторые настройки. Эти настройки сохраняются даже после отключения питания сварочной машины. Для настройки сварочной машины выполните следующее:

Нажмите кнопку «BASIC». Появится следующее меню:

	Lang.	Basic	Passw. time	
	Date format			
	ISO IMP	Back Help		
	Standby			

Для настройки сварочной машины используйте функциональные кнопки в соответствии с описанием в следующих главах.

6.1 Выбор языка

Нажмите клавишу «LANG.» Если установлен другой язык, эта клавиша может называться иначе.

		Basics Language	
		Aktual language English	
		new language: -----	
		Back Help	
		choose choose	

Нажимайте клавишу вверх или вниз, пока не появится нужный язык. Нажмите ввод для активации выбранного языка.

Нажмите ввод еще раз для возврата в предыдущее меню. Если других настроек не будет, нажмите “back”.

6.2 Настройка даты

Нажмите .

	1	Basic 	
	2	Actual date 31.12.2006 09:23	
	3	New date -----	
	4	Back  Hilfe	
			

Проверьте дату и время, при необходимости измените. Если введены неверные данные, они будут удалены, и можно будет повторить ввод.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

6.3 Формат даты

Нажмите кнопку «**Date/ Format**»

		Basic Date 1	
		Actual Format TT.MM.JJJJ	
		New Format -----	
		Zur <ul style="list-style-type: none">◀▲○▶▼ Hilfe	
			

Проверьте формат даты, при необходимости измените с помощью клавиш выбора.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

6.4 Настройка единиц измерения

Нажмите «**ISO/IMP**».

<input type="radio"/>		Basic	Iso Imp	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>		Actual Units ISO (°C , m , N)		<input type="radio"/>
<input type="radio"/>		New Units -----		<input type="radio"/>
<input type="radio"/>		Choose		<input type="radio"/>
<input type="radio"/>		Back	Help	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>		Choose		<input type="radio"/>

Проверьте систему измерений, при необходимости измените с помощью клавиш выбора. Можно выбрать систему ISO (градусы Цельсия, м, Н) или британскую систему (градусы Фаренгейта, дюймы, фунты)

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

6.5 Параметры режима готовности

Нажмите «**STANDBY**».

<input type="radio"/>	1	Basic	Standb	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2	Standby Actual after: 15 min to 50 °C		<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	3	New after: ___ min to ___ °C		<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	4	Zur&u		<input type="radio"/>
<input type="radio"/>		Hilfe		<input type="radio"/>

Здесь можно задать время задержки, по истечении которого температура будет уменьшена. Проверьте настройки, при необходимости измените. Чтобы отключить эту опцию, задайте время задержки – 0 минут.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

6.6 Настройка времени ввода пароля

Нажмите «**PASSWORD TIME**».

		Basic	<small>Passw Time</small>	
		Actual Password logout after: 15 min		
		New Password logout after: __ min		
		Back Help		

Здесь можно задать задержку времени, по истечении которой вход в систему с помощью пароля деактивируется. Проверьте настройки, при необходимости измените. Чтобы отключить эту опцию, задайте время ввода пароля 0 минут.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

6.7 Настройка личного кода

Нажмите < >>.

	1 Profil	Basic		6	
	2	Personalcode: _____		7	
	3	Password: _____		8	
	4	Удали Back Help Удали		9	
	5			0	

Здесь можно задать личные коды, соответствующие пароли и профили. Личный код может быть напечатан на каждом пакете. Пароль исключает возможность печати вашего личного кода кем-либо еще. Уровни доступа пользователей определяет администратор.

Для задания личного кода, введите его посредством функциональных кнопок. Символы рядом с функциональными кнопками отображаются поочередно.

Чтобы ввести личный код «BB4», нажмите 3 раза кнопку «2ABC», немного подождите и нажмите еще 3 раза кнопку «2ABC», затем 1 раз кнопку «4GHI».

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

Чтобы удалить символ, нажмите ▲. Чтобы ввести или изменить пароль, нажмите ▼

Введите пароль как описано выше. Пароль может соответствовать только одному пользователю. Если у пользователя уже имеется пароль, введенные данные будут удалены, и ввод пароля необходимо повторить.

Чтобы изменить профиль пользователя, нажмите ▲.

Теперь можно выбрать один из следующих профилей.

1. Пользователь 1
Этот профиль позволяет открывать меню «температура, дата истечения срока годности, личный код, партия, текст; настройка принтера и счетчика, конфигурация, базовые настройки (кроме сервисных)
2. Пользователь 2
Этот профиль позволяет вводить пароль и личный код. Пользователь 2 может выполнять печать только с текущими настройками.

Для управления существующими личными кодами нажмите ►. Отобразятся существующие личные коды. Чтобы удалить выбранный личный код, нажмите ▲.

Внимание!

Если задан личный код, сварка возможна только после входа пользователя в систему. Если время ввода пароля истекло, пользователь выводится из системы. (см. главу “Время ввода пароля”)

Прежде чем использовать сварочную машину, необходимо ввести пароль. Для выхода из системы нажмите в главном меню кнопку ◀.

6.8 Предварительное задание температуры

Нажмите  .

	T1 120	Basic 	T6 170	
	T2 123 °C	Set temperature T1: 120°C New Set temperature T1: --- °C	T7 175°C	
	T3 126 °C		T8 180°C	
	T4 129 °C	Back  Help	T9 185°C	
	T5 130 °C		T10 190°C	

Здесь можно настроить до 10 различных температур. Эти температуры можно выбрать позднее в меню «Регулировка температуры». Проверьте настройки, при необходимости измените.

На рисунке для T1 задано значение 120 °C. Чтобы изменить настройку, нажмите эту кнопку и увеличьте значение кнопкой ▲ или уменьшите кнопкой ▼.

При кратковременном нажатии кнопок температура изменяется с шагом в 1 градус. Если нажать и удерживать кнопку, температура будет меняться с шагом в 10 градусов.

Чтобы закончить настройку, нажмите ввод. Чтобы изменить другое значение температуры, нажмите соответствующую клавишу.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

6.9 Задание давления сварки

Нажмите  .

Введите сервисный пароль с помощью функциональных кнопок 0-9.

	1	Basic 		
		Actual set- sealing force: 65 N	7	
		New set- sealing force: --- N		
		Back  Help	9	
				

Здесь можно определить заданное значение уплотняющей силы в диапазоне от 0 до 100 Н.

Уплотняющая сила регулируется на заводе-изготовителе и распространяется на все типы материалов. Данный параметр должен менять только квалифицированный специалист по обслуживанию.

При изменении уплотняющей силы или заданного значения возможно, что сварочная машина больше не сможет выполнять сварку из-за слишком сильного расхождения реальной уплотняющей силы и заданного значения.

Если заданное значение равно нулю, функция уплотняющей силы отключается.

При изменении заданного значения обязательно меняйте и реальное значение.

Подробнее см. в руководстве по обслуживанию.

6.10 Параметры обслуживания

Нажмите  .

		Basic 		
	dev.	Actual sealing force deviation: +/- 5 N New set- sealing force: +/- _ N	Cal. speed	
	fact. reset		Cal. force	
	count		Cal. 120°C	
	serv.		Cal. 180°C	

Сварочная машина запрашивает сервисный пароль.

- Нажмите «dev. Force» для задания допустимого отклонения уплотняющей силы.
- Нажмите «Fact. reset» для сброса настроек сварочной машины. При этом все сохраненные данные будут потеряны.
- Нажмите «count reset» для обнуления общего счетчика.
- Нажмите «serv. reset» для обнуления сервисного счетчика.
- При этом сообщение «SERVICE» в главном меню будет сброшено, и отсчет на сервисном счетчике снова начнется с 0. Это сообщение появляется через один год работы или после запаивания 200 000 пакетов.
- Нажмите «Cal. Speed», чтобы включить электромотор. Теперь можно ввести измеренную скорость.
- Нажмите «Cal. Force» для калибровки динамометра с помощью внешнего прибора. Если сварочная машина оснащена динамометром, он будет откалиброван.
- Нажмите «Cal. 120°C». Сварочная машина разогреется до 120 °C. Если температура стабильная, можно ввести температуру, замеренную с помощью внешнего прибора. Будет откалиброван регулятор температуры.
- Нажмите «Cal. 180°C». Сварочная машина разогреется до 180 °C. Если температура стабильная, можно ввести температуру, замеренную с помощью внешнего прибора. Регулятор температуры будет откалиброван.

7 Эксплуатация сварочной машины

Если пароль задан, то при инициации какой-либо операции сварочная машина запросит его (если время ввода пароля еще не истекло). Если пароль не задан, доступны все операции кроме функций обслуживания.

7.1 Настройка края сварки

Чтобы настроить расстояние от сварного шва до края пакета, переместите направляющую бумаги на левой стороне сварочной машины. Предварительно ослабьте барашковый винт на левой панели.

После окончания операции снова затяните винт.

Установите край сварочной машины настолько низко, насколько это нужно.

Внимание!

Вставляйте упаковочный материал горизонтально, не глубже ограничителя. Если подавать упаковочный материал слишком глубоко или со складками, может возникнуть замятие бумаги. Если расстояние от сварного шва до края пакета слишком маленькое, то будет трудно открыть пакет.

7.2 Параметры сварки

Чтобы обеспечить качественную сварку, важно настроить ее параметры. Давление сварки и скорость транспортировки настроены для большинства пакетов.

Оператору следует регулировать только температуру. Прочтите инструкции изготовителя упаковочного материала.

Ориентироваться можно на следующие температуры:

Прозрачный (бумага/многослойный)	170 - 185 °C
Прозрачный (гофрированная бумага/многослойный)	170 - 185 °C
Материал Tyvek	120 - 130 °C

Предупреждение!

Не используйте пакеты из полиэтилена и других неподходящих материалов. Это может привести к повреждению сварочной машины. Если у вас возникли какие-либо сомнения, обратитесь к изготовителю данного сварочного устройства.

Отрегулируйте сварочную машину так, чтобы с одной стороны шов оставался закрытым после стерилизации, а с другой стороны оставалась возможность свободного расслаивания волокна.

(См. также главу “Проверка”)

7.3 Сварка

Перед началом сварки убедитесь, что температура сварной машины подходит для материала. Если нет, отрегулируйте температуру сварки.

Если сварочная машина находится в режиме готовности, нажмите любую клавишу или подайте пакет с левой стороны. Устройство разогреется и транспортер может начать движение, если достигнута нужная температура.

Если сварочная машина готова к работе, подайте материал с левой стороны. Датчик обнаружит пакет и запустит транспортер. Пакет начнет движение через машину. Пакет будет запаян, и второй датчик сосчитает запаянный пакет. На выходе из машины пакет уже запаян. На это указывают три полоски по всей длине пакета.

Не забывайте о правилах максимального наполнения пакетов. Подавайте пакет в машину аккуратно, в противном случае шов может оказаться некачественным.

Если пакет застрял в машине, нажмите кнопку реверса транспортера, материал будет выведен на левую сторону.

7.4 Проверка процесса сварки

Чтобы обеспечить надлежащие настройки параметров сварки, необходимо проверять процесс сварки и испытывать прочность шва.

Рекомендуется проводить обслуживание и проверку ежегодно. Обратитесь к дилеру или изготовителю сварочной машины.

В ходе испытаний будут проверены параметры сварочной машины с использованием внешних приборов. Кроме того, проводится испытание на прочность.

При проведении частых испытаний шов можно отправлять изготовителю/дилеру для проверки на прочность.

7.5 Регулировка температуры

Нажмите 

	1	Basic	6	
	2	Aktual Temperature: 173°C New Temperature: --- °C	7	
	3		8	
	4	Back  Help T1...T10	9	
				

Температуру можно изменять двумя способами:

В диапазоне от 50 до 200 °C можно вводить значение непосредственно.

Можно выбрать одну из 10 предварительно настроенных температур. Нажимайте кнопку ▲ или ▼.

Процедура изменения предварительно настроенных температур описана в соответствующей главе.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

7.6 Настройка даты истечения срока годности

Нажмите 

	1	Expiry period	6	
		Actual expiry period: 3 Month exact		
	3	New expiry period: _ _ _ Month exact	8	
				
				

При установке срока годности дата его окончания рассчитывается исходя из даты изготовления.

Введите данные и затем выберите период нажатием кнопок ▲ или ▼.

Можно выбрать следующие периоды:

день, неделя, месяц, год;

день, неделя, месяц, год, округленные до 1-го числа месяца;

день, неделя, месяц, год, округленные до 15-го числа месяца

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

7.7 Настройка личного кода

Нажмите 

	A>a	Personal code	6	
	2	Actual personal code:: 1234X	7	
	3	Password new personal code: -----	8	
	4	Back  Help search	9	
	5		0	

Вводя пароль, пользователь входит в систему, при этом активируется соответствующий личный код. После этого личный код может печататься на пакете.

Пароль деактивируется автоматически после заданного промежутка времени, и его необходимо вводить повторно. Пользователь может также выйти из системы, нажав кнопку  в главном меню.

Пароль вводится аналогично вводу текста.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

7.8 Настройка кода партии

Нажмите «**LOT**»

	A>a	Lot	6	
	2	Actual LOT code:: 1234X	7	
	3	New LOT code: -----	8	
	4	Back  Help	9	
	5		0	

Код партии вводится аналогично вводу текста.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

7.9 Ввод и выбор текста

Нажмите **«ABC»**

	1 A>a	Текст	6	
	2		Actual Text: Set 2	7
	3	New Text: -----	8	
	4		9	
	5		0	

Текст вводится с помощью функциональных кнопок. Символы, показанные рядом с кнопками, активируются поочередно. Текст можно печатать на всех пакетах.

Чтобы ввести «ВВ4-а», нажмите 3 раза кнопку «2ABC», немного подождите и нажмите еще 3 раза кнопку «2ABC», затем 1 раз кнопку «4GHI» и 2 раза кнопку «0-._». Нажимайте кнопку 1A>a до тех пор, пока не появится нужный символ (в данном примере 2 раза, пока не появятся маленькие буквы) и затем 2 раза «abc»

Нажимайте «1A>a» для переключения между прописными и строчными буквами, а также большими и маленькими специальными символами (Å Ö или å ö). Эти символы отображаются рядом с кнопками.

Для удаления символа нажмите ▲.

Чтобы завершить ввод, нажмите ●; текст будет сохранен.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

Чтобы удалить текст, выберите его и нажмите ▲.

Для поиска текста нажмите ▼. Будет открыто следующее меню:

		Search text	6	
	2	Search Text No.: -----	7	
	3	Search text: -----	8	
	4	found: 1 Set A 2 Set B 3 Set C	9	
	5		0	

Нажмите ◀▶ для выбора режима поиска: по тексту или по номеру текста.

Введите номер текста или первые буквы текста, затем нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать текст.

Нажмите ● для подтверждения и возврата к предыдущему отображению.

7.10 Настройки принтера

Нажмите

		Printer setting		
		Actual out print: Set 2 30.12.2006		
			FOR	
		Back Help		
			ABCD ABCD	

Нажимайте функциональные кнопки для выбора информации и определения параметров печати.

Для отмены выбора нажмите функциональную кнопку еще раз. Информация в левой части и дата изготовления доступны для печати. Изменения будут активированы после возврата в главное меню.

Нажимайте кнопку **Printer I/O** для включения и выключения принтера без потери настроек.

Нажмите **PARA**, чтобы распечатать параметры сварки (давление, температура, скорость, дата и счетчик) на следующем пакете.

Нажмите **ABCD** ABCD, чтобы изменить ширину текста.

7.10.1 Форматирование печати

Нажмите **FORMAT**, чтобы перейти в подменю для выполнения дополнительных настроек:

		Format			
		Format:	actual new	Text	
		Left edge:	Omm _mm	Text	
		Text orientation:	normal --	Text	
		Out print every:	1. seam. -- seam.	1. 2. 3.	
		Label every:	1. seam. -- seam.	1. 2. 3.	
		CE drucken:	ja --	1. 2. 3.	
		sealer-Ident	01 --	1. 2. 3.	
		 Back choose Help			
		 Back choose Help		€	

Нажмите для изменения расстояния от левого края.

Нажмите **Ident.** для изменения идентификатора сварочной машины.

Нажмите для изменения ориентации текста. Измените кнопками ▲ ▼

для печати текста через каждый 1-й, 2-й... шов.

Нажмите 1. 2. 3. для печати этикетки через каждый 1-й, 2-й... шов.

Нажмите для включения/выключения печати маркировки “CE”. Измените кнопками ▲ ▼.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

7.10.2 Замена красящей ленты принтера

Для замены красящей ленты принтера необходимо выключить сварочную машину.

Внимание! Печатающая головка и другие детали могут быть горячими. Чтобы избежать ожогов, дайте сварочной машине остыть.

Откройте крышку на правой стороне корпуса. Осторожно извлеките красящую ленту. Вставьте новую ленту задней частью вперед. Затем осторожно нажмите на переднюю сторону. Будьте осторожны, чтобы не смять ленту и не повредить пластиковую крышку. Проверьте свободный ход ленты, вращая рукоятку на картридже с лентой. Закройте крышку и включите сварочную машину. Выполните пробную печать.

Используйте только оригинальные ленты, так как они были разработаны и испытаны для высоких температур, поэтому они не текут и не высыхают.

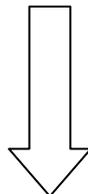


7.10.3 Изменение плотности печати



MIN

TEXT



TEXT

MAX

TEXT

12³

	1	Counter		
	2	Daily counter 70 seams		
	3	Total. 125000 seams		
	4	Maximum --- seams		
		Maximum		
		Back Help		
		Reset		

Нажмите ▼ для обнуления суточного счетчика.

Нажмите ▲ для ввода максимального значения.

По достижении максимума сварочная машина подаст звуковой сигнал.

Нажмите ввод, чтобы завершить настройку. Дисплей вернется к предыдущему меню. Чтобы вернуться к предыдущему меню без внесения изменений, нажмите “back”.

8 Конфигурация упаковки

Пользователь может настраивать конфигурацию для различных типов упаковочного материала. Эта конфигурация сохраняется под определенным номером.

При выборе конфигурации определяются все настройки для данного типа упаковки. Это гарантирует правильность и единообразие настроек.

8.1 *Определение конфигурации*

Нажмите «CONF».

	A>a	Главное меню	6	
	2	Actual configuration: SPS-15x20-2259	7	
	3	New configuration: -----	8	
	4	delete	9	
	5	back help	0	
		search		

Введите новое имя для создания новой конфигурации.

Нажмите кнопку ●. Можно выполнять первую настройку. Нажмите ● еще раз для перехода к следующему подменю; повторяйте операцию до тех пор, пока не будут выполнены все настройки.

Конфигурация включает настройку температуры, дату истечения срока годности и параметры принтера.

8.2 Поиск конфигурации

Для поиска конфигурации нажмите ▼.

<input type="radio"/>	1	Search configuration	6 MNO	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2 ABC	Configuration number: -----	7 PQRS	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	3 DEF	Configuration text: -----	8 TUV	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	4 GHI	Found: SPS-15x05-2259 SPS-15x10-2255 SPS-15x20-2229	9 WXYZ	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	5 JKL		0 - . -	<input type="radio"/>

Введите номер или первые буквы конфигурации, затем нажмите ▲▼, чтобы выбрать конфигурацию. Нажмите ◀▶ для перехода по полям ввода. Для выбора конфигурации нажмите ●.

9 Подключение к компьютеру (только для модели EM 30 KLC)

Сварочную машину можно подключить к компьютеру через порт USB для использования следующих функций.

Чтобы использовать эти функции, потребуется совместимый компьютер со свободным портом USB, Windows 2000 и Excel версии 2000.

9.1 Документирование процесса сварки

Данные сварочной машины (температура, давление, скорость, уникальный номер шва, дата производства, код партии, личный код и текст) можно передавать в компьютер в ходе процесса сварки.

Данные можно также записать в файл Excel. Поэтому вы можете приобрести программное обеспечение receiveData.xls на основе Excel. Скопируйте этот файл на компьютер и откройте его. Подключите компьютер к сварочной машине с помощью кабеля USB. Прежде всего установите драйверы. Проверьте, на какой порт COM настроена сварочная машина. Включите сварочную машину. Затем выберите кнопку «Receive Data». При сварке следующего пакета данные будут записываться в первую свободную строку. Чаще сохраняйте данные или распечатывайте их с целью документирования. В случае разрыва соединения его необходимо восстановить вручную.

9.2 Передача данных

Текстовые данные о сварке можно записать в файл Excel. На прилагаемом компакт-диске имеется файл SendAndReceiveText.XLS.

Скопируйте этот файл на компьютер и откройте его. Подключите компьютер к сварочной машине с помощью кабеля USB. Включите сварочную машину. Затем щелкните на кнопке «Receive from Sealer». Все сохраненные текстовые данные будут скопированы из сварочной машины в столбец таблицы.

Теперь можно редактировать тексты и копировать их затем обратно в сварочную машину. Внимание! Существующие тексты в сварочной машине будут замещены. Длина текста не должна превышать 20 знаков. При вводе непечатаемых символов они будут замещены пробелами.

Чтобы передать текст в сварочную машину, щелкните «Send to Sealer».

В случае разрыва соединения его необходимо восстановить вручную.

9.3 Управление сварочной машиной с компьютера

Настройки сварочной машины можно выполнять на компьютере. Поэтому на компьютере должна быть установлена подходящая программа, например «SendSettings.xls».

Набор данных (температура, дата окончания срока годности и пр.) можно передавать до начала процесса сваривания.

В случае разрыва соединения его необходимо восстановить вручную.

10 Внешний принтер (только для модели EM 30 KLC)

Следующие данные можно распечатывать на внешнем принтере. Уникальный номер печатается также в виде штрихкода.

Формат определяется следующим образом:

1. уникальный номер в виде штрихкода
2. уникальный номер в виде номера
3. дата производства
4. дата окончания срока годности
5. личный код
6. партия
7. текст

11 Гарантия

Срок действия гарантии на сварочную машину - 2 года. Гарантия не распространяется на повреждения в результате транспортировки, неправильного обращения, эксплуатации и других ошибок пользователя. Исключаются также изнашиваемые детали. Все другие требования исключаются. Гарантия аннулируется, если сварочная машина не обслуживается компанией Entrhal Medical GmbH либо авторизованным сервисным партнером.

12 Поиск и устранение неисправностей

Прежде чем обращаться в службу поддержки, проверьте следующее.

Данные не отображаются:

Сварочная машина подключена к сети? Сварочная машина включена? Было ли выполнено выключение и последующее включение сварочной машины?

Не запускается электродвигатель:

Сварочная машина подключена к сети? Сварочная машина включена? Пользователь вошел в систему? Индикация на дисплее показывает готовность к работе? Материал вставлен достаточно глубоко?

Принтер не печатает:

Принтер выключен? Настройки печати заданы? Картридж принтера находится в сварочной машине?

Шов слишком прочный/непрочный:

Пригоден ли материал для сварки в соответствии с EN 868? Установлена ли требуемая для данного материала температура? Материал вставлен правильно?

Материал плавится/горит:

Пригоден ли материал для сварки в соответствии с EN 868? Установлена ли требуемая для данного материала температура?

Сообщения:

Standby	сварочная машина в режиме готовности, сварка невозможна
Heating	сварочная машина разогревается, сварка невозможна
Ready to seal	сварочная машина готова к работе
Cooling	слишком высокая температура, сварка невозможна
Sealing force error	уплотняющая сила не соответствует спецификации, сварка невозможна
Motor is blocked	электромотор заблокирован, сварка невозможна, нажмите кнопку реверса

13 Запасные части

Номер для заказа	Описание	Количество
7034	Комплект ПТФЭ	1 шт.
8800098	Зубчатый ремень привода 860 (транспортёр)	1 шт.
8800097	Зубчатый ремень привода 645 (прижимной ролик)	1 шт.
4421001	Красящая лента принтера для высоких температур	1 шт.

Прочие запчасти - по заказу.